제12장 요 셉

요셉 장은 예언자들에 관한 메카 계시중의 하나로 111절로써 야곱의 자손 요셉에 관한 얘기가 언급되고 있다. 생명은 하나의 꿈과 환상으로 은유되어 표현되고 있다. 하나님이 보낸 예언자 요셉이 그의 꿈에서 본 사실이 그의 배다른 10명의 형제들에게는 불쾌했을 뿐이다. 그래서 그 이복형제들이 요셉을 음모하여 우물안에 버리자 그를 발견한 대상들은 그를 몇푼의 돈을 받고 한 상인에게 팔아 버렸다(제7장 1~20절 참조). 그리하여 요셉은 그 상인에 의해 애굽으로 가게 되어 「아지즈」라고 하는 애굽의 재상 집에서 양자로 자라게 되었다. 요염한 그 고관의 아내는 요셉을 유혹하여 성적 사랑을 요구했으나 실패하였으며 그로 인하여 요셉은 불명예스럽게도 감옥살이를 치루게 된다. 요셉은 감옥에서도 감옥에 있는 여러 죄수들에게 진리를 가르치고 친절을 베풀었다. 요셉의 꿈이 해명대로 한 죄수는 감옥에서 풀려나 왕의 궁궐에서 잔들이는 하인으로 일을 하게 되었다(12장 21~42절).

어느날 애굽 왕의 이상한 꿈으로, 함께 감옥에 있다가 요셉의 해몽에 따라 왕의 하인이 된 그를 통하여 요셉은 왕의 꿈을 해몽할 기회를 갖게 되었다. 요셉은 자기에 관한 모든 풍문이 공식적으로 해명되어야 한다고 주장하였다. 그리하여 요셉은 왕으로부터 「와지르」의 직책으로 임명을 받게 되었다.

몇년 동안의 흉작 및 기근으로 시달리던 요셉의 이복형제들이 애굽을 찾았을 때 요셉은 그들이 눈치채지 않도록 그들을 친절히 환대하면서 그의 친형제이며 가장 막내인 「벤자민」을 데려와 달라고 부탁하였다(12장 43~68절).

요셉은 「벤자민」을 전략적으로 구류시켜 놓은 다음 그의 이복형제

제들로 하여금 「가나안」 땅에 있는 자기 아버지 야곱과 전 가족을데려오도록 이복형제들을 돌려 보냈다(12장 69~93절).

그리하여 야곱이 애굽에 오게 되고 그곳에서 안락하게 정착하였으며 하나님의 진리는 영원하며 또한 하나님의 목적이 내세에서 완전히 밝혀질 것이라고 계시되고 있다(12장 94~111절).

본절이 계시된 이유는 유대인들이 선지자에게 요셉의 이야기 및 야곱의 자손들 사이에 있었던 이야기를 질문하였을 때 본장이 계시된 것으로 전하여지고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.7).

제 12 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 알리프 람 라 그것은 분명한 성서의 예증이라[1)]

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِينِ ۝١

2. 하나님이 꾸란을[1)] 아랍어로 계시하사 너희는 깨닫을 것이라

إِنَّآ أَنزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝٢

3. 하나님이 그대에게 가장 아름다운 얘기를 전하니[1)] 이는 그대에게 꾸란을 계시함이라 실로 그대도 이전에 알지 못한자 가운데 있었노라

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ هٰذَا الْقُرْءَانَ ۖ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِۦ لَمِنَ الْغٰفِلِينَ ۝٣

4. 요셉이 그의 아버지에게 제가 꿈에서 열한개의 별과 해와 달을 보았는데 그들이 저에게 부복하였습니다 말하니[1)]

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى سٰجِدِينَ ۝٤

1-1) 「아야」는 상징 또느 예증 및 꾸란의 절 등을 의미하나 여기서는 전체가 요셉에 관한 이야기이므로 하나님 계획에 의한 예증 및 기적으로 볼 수 있다.

2-1) "꾸란"은 (1) 읽혀 지는 것. (2) 낭송 되는 것. (3) 선언 되어진 것 등의 언어적 뜻을 갖고 있으면서도 동시에 절 또는 쑤라 또는 계시된 말씀 전체를 의미하기도 한다.

3-1) 그대 무함마드에게 그대 이전 세대의 소식들을 진리의 말씀과 가장 훌륭한 설명으로써 이야기 하고 전하여 주나니

4-1) 요셉은 창주조가 선택한 예언자 중 한 예언자로 그에 관한 이야기를 좀 더 자세히 알아둘 필요가 있다. 큰 아들은 이스마엘로 제2장 124-129절에서 언급되고 있다. 아브라함은 모든 예언자들의 아버지라고도 불리워지곤 한다. 한편 야곱은 4명의 부인을 두었는데 세 부인으로부터 10명의 자손을 두었고, 라벨(아랍어로는 아힐)이라고 하는 아름다운 부인으로 부터는 야곱의 나이가 들어서 두 아들 즉 요셉과 벤자민을 막내로 두게 되었다. 한편 이 이야기는 야곱의 나이 약 17세부터 시작된 것으로 추측되며 야곱과 그의 회중이 거주한 장소는 가나안 땅이었다. 현재 나블루스 근처로 예루살렘 북쪽으로 약 30마일 쯤 떨어진 곳이며 요셉의 형제들이 요셉을 밀어 넣은 우물이 아직도 이 근처에 유적으로 남아 있다. 한편 요셉이 꿈에서본 11개의 별은 그의 11명의 형제들을, 해와 달은 그의 부모를 의미하며 그때 요셉의 나이 12살이었으며 그의 아버지와 애굽에서 만날 때는 그의 나이 40세로(사위 알라 알 잘라라이니 234/2) 풀이되고 있다. 한편 유스프 알리는 11개의 별이 그에게 부복하는 꿈을 꾸었을 그때 요셉의 나이 17세로 해석하고 있다.

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ الشَّيْطٰنَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝٥

5. 아버지 이르시되[1] 얘야 너의 현몽을 형제들에게 얘기하지 말라 그들이 너를 음모하려 할 것이라[2] 실로 사탄은 인간에게 적이니라

وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلٰٓى أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرٰهِيمَ وَإِسْحٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝٦

6. 그리하여 주님이 너를 선택하여 너에게 꿈을 해몽하는 지혜를 가르쳐 주시고 은혜를 충만케 하시어 야곱의 자손을 번성케 하시니 이는 너의 두 선조 아브라함과 이삭에게 충만케 했던 것과 같음이라 실로 주님은 아심과 지혜로 충만하심이라

لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ۝٧

7. 실로 요셉과 그의 형제들의 소식은[1] 구하는 이들을 위한 교훈이라[2]

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلٰٓى أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ۝٨

8. 그때 그들 형제들이 말하더라 요셉과 그의 아우는 힘이 센 우리보다 아버지의 사랑이 더하니 실로 우리 아버지는 방황하고 있음이라[1]

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صٰلِحِينَ ۝٩

9. 그리고 말하길 요셉을 살해하던지 아니면 먼곳으로 보내라[1] 그리하면 아버지의 은혜 모두가 너희의 것이 될 것이며[2] 그후[3] 너희는 정의로운 백성이 되리라 하니

5-1) 아버지 야곱이 요셉에게 말하기를
2) 어린 요셉은 순진하여 이복형제들의 증오와 교활함을 알지 못하였으나 아버지는 그 사실을 알고 요셉에게 경고하였다.

7-1) 요셉과 그의 11명의 형제 소식
2) 아야트 : 꾸란의 절, 예증 및 교훈이란 뜻으로 본절에서의 의미는 교훈으로 이해된다.

8-1) 이복 10형제는 순진한 그의 형제 요셉과 벤자민을 시기하고 증오하였다. 또한 그들은 그들의 아버지 야곱을 어리석은 늙은이라고 멸시를 하였으나 야곱은 지혜가 있었으므로 어리며 순진한 두 아들이 보호가 필요함을 알게 되었고 요셉의 정신적 훌륭함을 인식하였다. 본절은 요셉에 대한 첫번째 시련을 암시하고 있다.

9-1) 아무도 모르는 먼곳에 요셉을 버려두라.
2) 요셉으로 인하여 아버지는 우리를 외면하니 요셉이 없어지면 아버지는 우리에게 사랑을 베풀고 우리에게만 관심을 갖게 되리라(알라지 94/18)
3) 요셉을 살해하던지 아니면 아무도 모른 외딴곳에 버려둔 후 회개하면

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ⑩

10. 그 가운데 한사람이[1] 말하기를 요셉을 죽이지 말고 그를 우물 속으로 던져버리라 그리하면 지나가던 대상이 그를 주어가리라

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ⑪

11. 그들이[1] 말하기를 아버지 요셉에 대하여 왜 저희를 믿지 않으십니까 저희는 그를 위한 친구들입니다[2]

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ⑫

12. 저희와 함께 보내어 그가 즐겁게 놀도록 하여 주소서 저희는 그를 위한 보호자들입니다 하더라

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَن تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ⑬

13. 야곱이 말하되 너희가 그를 멀리 데리고 감은 나를 슬프게 함이며 또한 너희가 그를 돌보지 아니할 때 늑대가 그를 먹어버릴까 두렵노라 하니[1]

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَاسِرُونَ ⑭

14. 이때 그들이 말하기를 만일 늑대가 그를 삼킨다면 저희는 한 형제로써 손실자들이 되나이다

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑮

15. 그리하여 그들이 그를 데리고 갔을때[1] 합의하여 그를 우물밑에 던지기로 하였으니 보라 하나님이 그에게 계시하여 그들이 행하는 이것을 조심하라 일렀으되 그들은 알지 못하더라[2]

10-1) 그들 가운데 한 사람은 10명의 이복형제 가운데 가장 큰 아들 「야후다」라고 「이브누 압바쓰」는 해설하고 있다. 한편 「까타다」는 「로벨」이라고 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.9)

11-1) 요셉과 벤자민을 제외한 형제들
2) 요셉에 대한 음로를 꾸민 후 요셉을 가장 사랑하는 것처럼 아버지에게 보이려는 또 하나의 음모로 본다.

13-1) 아버지 야곱은 다음 2가지 이유로 요셉을 멀리 데리고 가는 것을 싫어하였다.
첫째 아버지는 요셉과 한시도 떨어져 있고 싶이 아니했으며
둘째 숲속으로 데리고 간 형제들이 그들의 노는데 정신이 팔려 요셉을 돌보지 못할 경우 늑대가 요셉을 해치지 않을까 두려워 하였다(알카샤프 448/2).

15-1) "아버지가 형제들과 더불어 요셉을 보냈다"라는 뜻이 선행된 것으로 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.9).
2) 요셉에게 그의 이복형제들의 음모가 있을 것이니 이를 조심하라고 요셉에게 말씀이 있었

وَجَآءُوٓ اَبَاهُمۡ عِشَآءً يَّبۡكُوۡنَ ﴿۱۶﴾

16. 그리하여 그들은 저녁에 울면서 아버지께로 와[1]

قَالُوۡا يٰۤاَبَانَاۤ اِنَّا ذَهَبۡنَا نَسۡتَبِقُ وَتَرَكۡنَا يُوۡسُفَ عِنۡدَ مَتَاعِنَا فَاَكَلَهُ الذِّئۡبُ ۚ وَمَاۤ اَنۡتَ بِمُؤۡمِنٍ لَّنَا وَلَوۡ كُنَّا صٰدِقِيۡنَ ﴿۱۷﴾

17. 말하기를 아버지 저희가 밖으로 나가 서로 경주를 하면서 요셉을 저희 짐[1] 옆에 두었는데 늑대가 그를 삼켰나이다 당신은 저희를 믿지 않으시나 저희는 실로 진실한 자들입니다

وَجَآءُوۡ عَلٰى قَمِيۡصِهٖ بِدَمٍ كَذِبٍ ؕ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ اَنۡفُسُكُمۡ اَمۡرًا ؕ فَصَبۡرٌ جَمِيۡلٌ ؕ وَاللّٰهُ الۡمُسۡتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوۡنَ ﴿۱۸﴾

18. 그 증거로 그들은 거짓피가 묻은 요셉의 옷을 가져왔더라 이때 아버지가 말씀하시기를 너희 스스로가 어떤 일을 속이고 있으나[1] 나는 너희의 거짓에 인내하고 있나니 너희가 거짓으로 묘사하는 것에 대해 하나님은 나의 구원자이시라

وَجَآءَتۡ سَيَّارَةٌ فَاَرۡسَلُوۡا وَارِدَهُمۡ فَاَدۡلٰى دَلۡوَهٗ ؕ قَالَ يٰبُشۡرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ؕ وَاَسَرُّوۡهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيۡمٌۢ بِمَا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۹﴾

19. 대상들이 그곳에 이르러 물을 구하려 보내니 그가 두레박을 우물속으로 넣었더라 그가 소리쳐 말하기를 좋은 소식이라 이것은 소년이 아닌가[1] 그들은 그를 상품으로 감추었으나[2] 하나님은 그들이 행하는 것들을 알고 계셨더라

고 한편 배다른 형제들로 하여금 그가 요셉임을 알지 못하도록 하였다. 즉 요셉이 애굽의 한 장관이 되었을 때 그의 형제들이 먹을 양식을 구하려 그의 앞에 있으나 그들은 그 장관이 자기들이 배신했던 요셉임을 알지 못하였다.

16-1) 놀러갔던 형제들이 울면서 돌아왔을 때 그들의 울음소리를 들은 아버지 야곱은 놀라면서 말하기를, "어찌된 일이냐! 요셉은 어디 있느냐?"라고 하였다(사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

17-1) 저희 옷 및 짐꾸러미

18-1) 양 한마리를 살해하여 그 피를 요셉의 옷에 발라 그것을 증거로 늑대가 먹어 버렸다고 거짓하였으나 이때 야곱은, "늑대가 그를 먹었다면 옷이 찢어졌을 것이 아닌가? 늑대가 내 아들을 먹으면서도 옷을 찢지 아니하고 먹었다니 이렇게도 온순한 늑대가 있다니!"라고 그들이 거짓이라는 것을 암시하였다(알따브리 164/12).

19-1) 미드얀에서 애굽으로 가던 상인들이 길을 잘못들어 방황하다가 요셉이 빠져 있는 우물이 있는 곳에 이르렀을 때 목이 말라 물을 떠올리려 두레박을 우물에 넣어 올리니 그 두레박 안에는 예쁘고 잘 생긴 소년이 들어 있었다. 물이 아닌 천사같이 천진난만하고 예쁜 소년이 있었으니 물을 긷던 그는 놀라지 않을 수 없었으며 이것은 곧 좋은 소식(부수라)임을 예시하는 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

2) 사람들에게 이 소식을 감춘 것은 그를 애굽에서 상품으로 팔고자 했기 때문이다.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ
مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

20. 그들은 그를 소액의 은전 몇 푼으로 팔아버리니 그를 하찮게 간주하였더라[1]

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِن مِّصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ
عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ
فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ وَاللَّهُ غَالِبٌ
عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

21. 그를 산 애굽인이[1] 그의 아내에게 말하기를 잘 보살피시요 이 애는 아마 우리에게 유용할 것이요 아니면 그를 아들로 삼읍시다[2] 하더라 그렇게 하여 하나님은 요셉을 땅에 거주케 하고 꿈의 해몽을 가르쳤노라 하나님은 완전한 권능을 가지고 계시나 사람들은 알지 못하더라

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. 요셉이 성장하매 하나님은 그에게 힘과 지혜를 주었으니 이렇듯 그분은 선을 실천하는 이들에게 보상하시니라[1]

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ

23. 그러나 그가 있던 집 여주인이 그를 유혹하며 문들을 잠그고[1] 그녀에게로 오라하니[2] 그가 말하기를 하나님이여 거두어 주소서[3]

20-1) 요셉에 대한 두번째 시련으로 우물에서 발견한 어린 요셉을 대상들은 몇푼 안되는 20디르함에 팔아버렸다(사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

21-1) 요셉은 이제 이복형제들의 증오와 질투에서 벗어나 가나안 땅에서 살고 있다. 상인이 요셉을 애굽으로 데려가 그 당시 애굽의 수도였던 멤피스 도시에서 요셉을 팔았는데 이때 요셉을 산 사람은 「까뜨피르」 즉 아지즈라고 하는 애굽의 한 고관이었다고 「이브느 압바쓰」는 풀이하고 있다(알따브리 175/2).

2) 아들을 갖지 못할 경우

22-1) 요셉이 가나안 땅을 떠났을 때 17~18세의 성숙지 못한 나이였으나 천성이 순진하고 선량하였다. 애굽에서 그는 운명의 변화를 거쳐 지식과 판단력 그리고 남성답게 성장하였다(Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran. p.557 주 1664).

23-1) 7개의 문이 있었는데 모든 문을 잠그고 그녀에게로 유혹하였다고 「꾸르뚜비」는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 163/9).

2) 이 절은 요셉에 대한 세번째 시험을 제시하고 있는 것으로 본다.

3) 집주인이며 고관의 아내인 「줄라이카」의 요셉에 대한 사랑은 육체적 사랑이었다. 그래서 요셉은 다음 세가지 이유로 그 사랑을 거역하였다.
① 나는 나의 의무를 다하고 있으니 당신은 당신의 남편 「아지즈」에게 아내의 의무를 다할 것이며,
② 나에게 친절과 예의와 존경으로 나를 맞이하여 준 당신의 남편이 나보다 더 훌륭함이요,
③ 당신은 열정의 하나만으로 죄를 범하고 있으니 우리 모두는 하나님의 율법을 지키고 신성함을 지켜야 된다는 세가지 이유로 본다.

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

그분은[4] 저의 주인으로 저를 보호하여 주시는 분이십니다 실로 죄인들은 번성하지 못함이요 라고 하였더라

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ ۚ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

24. 그녀가 그에게 욕정을 품었으매 그도 주님의 예증을 보지 않았더라면 그녀에게 관심을[1] 두었으리라 그러나 하나님은 그로하여금 간음으로부터 피하게 하였으니 그는 한 충실한 성인이었노라

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. 둘이 쫓기고 뒤따르며 문으로 나올 때[1] 그녀는 그의 등어리 옷을 찢더라[2] 둘이는 문전에서 그녀의 남편을 만나매 그녀는 당신의 가문을 더럽히려는 자에게 투옥이 아니면 고통스러운 벌 외에는 무엇이 있겠습니까 라고 거짓하더라

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

26. 이때 요셉이 말하기를 나를 유혹한 것은 그녀이었습니다 라고 하니 그녀의 가족중에[1] 한 증인이[2] 증언하길 그의 옷 앞부분이 찢어졌다면 그녀가 진실이나 그가 거짓말 하는 것입니다 하더라

---

4) 당신의 남편

24-1) 인간의 본능으로서 유혹을 받은 요셉도 관심과 욕정이 있었으리라. 그러나 요셉의 욕정과 관심은 의도적인 것이 아니었으며 그녀가 품은 의도적 욕정과 요셉의 인간 본능의 양심은 전혀 다른 것이라 해석되고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.13).

25-1) 그녀는 요셉에게 욕정을 품으매 요셉의 기도는 그녀에게 아무런 효과를 미치지 못했다. 요셉도 한 인간으로써 남성이었기 때문에 그녀의 격렬한 사랑과 그녀의 아름다움은 요셉의 신앙에 큰 시험을 주었다. 그러나 요셉은 하나님께 믿음으로 보호를 구하였으니 그녀가 욕정으로 눈이 어두워 아무 것도 보지 못하나 요셉의 영적 시야는 무엇인가를 발견하게 되었다. 즉 그녀는 문을 잠그면 아무도 보지 못할 것이라고 생각했으나 요셉은 어느 곳에서나 존재하는 하나님이 보고 있다는 것을 알고 있었기 때문에 그녀의 시험을 물리쳤다.

2) 부인은 문쪽으로 피해가는 요셉의 등을 잡고 있었으므로 그 옷을 잡아당겼을 때 등쪽의 옷이 찢어졌다.

26-1) "아흘"이란 가족 또는 가문이란 뜻 외에도 아랍사회에서 남의 아내를 말할때는 "아흘"이라고 이따금 사용되고 있다.

2) 그녀 가족중에 한 증인이란 그녀 외숙모 아들인 요람에 있는 얘기로 하나님의 능력으로 말을 하게 하였다고 「이브느 압바스」는 풀이하고 있다(알따브리 193/12)

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

27. 그러나 그의 옷 뒷부분이 찢어졌다면 그녀가 거짓이며 그가 정직한 자 입니다[1]

فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. 그리하여 그의 옷 뒷부분이 찢어졌음을 보았을때 그가[1] 말하길 보라 이것은 당신 여자의 술책이며 당신 여자의 술책은 실로 훌륭하오 하더라[2]

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

29. 요셉이여 이 사실을 비밀로 하여주오[1] 그리고 아내에게 일러 죄악에 대한 용서를 구하시요 당신이 사악한자 중에 있었습니다 하니

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

30. 그 도시의 여성들이[1] 말하기를 아지즈의 아내가 그녀의 종을 유혹하고 그가 그녀를 열렬히 사랑하니 우리는 그녀가 방황하게 됨을 보리라 하더라

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا

31. 줄라이카가 여자들의 심술궂은 얘기를 들으매 그 여자들에게 잔치를 베풀고 칼을 주며 요셉에

27-1) 만일 요셉의 옷 뒷부분이 찢어졌다면 그는 분명 쫓기고 있었으며 「아지즈」의 부인 「줄라이카」가 뒤에서 잡아당겼음에 틀림없는 사실이며 어느 누구도 의심할 여지가 없다. 주위의 구경군들이 보았고 남편 「아지즈」도 그것을 시인하였다.

28-1) 남편

2) 사실이 모든 이에게 분명해지자 가장으로써의 「아지즈」는 무엇인가 결단을 내려야만 했다. 그러나 그의 입장은 어려웠다. 그는 국가의 한 고급 공무원이었으며 또한 그는 귀족출신의 공주와 결혼함으로써 명예와 직위가 더욱 향상되었기 때문에 그의 아내 「줄라이카」의 부정을 세상에 알릴 수 있었을까? 그 고관은 자기 아내 줄라이카를 사랑했으며 또한 요셉의 순진함과 도덕과 충성심도 알았다. 그래서 그는 그 모든 일들을 한 여성의 간계함과 성적 사랑과 술책으로 다루어야만 했다.

29-1) 이 사실이란 그의 부인이 요셉을 유혹했다는 것과 그 증거로써 요셉의 옷 뒷부분이 찢어진 것으로 보아 부인이 증언한 것이 거짓이라는 사실 등을 가르키는 것으로 어느 누구에게도 말하지 말고 비밀로 하여 줄 것을 남편 아지즈는 요셉에게 부탁하고 있다.

30-1) 애굽의 도시에 있었던 여성들.
그 여성들은 5명으로 물을 기르는 남자의 부인, 문지기의 아내, 동물을 돌보는 남자의 부인, 빵을 굽는 남자의 아내 및 감옥을 지키는 남자의 아내였다고 「이브누 압바스」 및 그밖의 학자들이 전하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.15).

رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

게 여인들 앞으로 나오라 하였더라 여인들이 그를 보자 찬양하며 그들의 손가락을 자르매[1] 하나님이여 저희를 지켜주소서 이 분은 인간이 아닌 훌륭한 천사가 아닙니까 라고 말들하였더라

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. 이때 부인이 말하기를 이 남자로 인하여 너희가 나를 비난했음이라 실로 내가 그를 유혹했으나 그는 완고히 거절하였으니 그가 만일 나의 명령을 이행치 않는다면 그는 투옥되어 보잘것 없는 동반자가 되리라 말하며

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾

33. 그가[1] 말하기를 주여 그녀들이 저를 부르는 것보다 감옥이 더 낫나이다 당신께서 그녀들의 간교함으로 부터 저를 구하지 않으신다면 저는 그녀들에게 유혹되어 어리석은 자중에 있게 되나이다 하더라

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

34. 이에 주님이 그에게 응답하사 그는 그녀들의 간교함으로부터 피했으니[1] 실로 그분은 들으심과 아심으로 충만하심이라

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْـَٔايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

35. 그런데도 요셉이 완고하자 그들은 그를 잠시 투옥하는 것이 최선으로 알게 되었더라[1]

31-1) 애굽의 여성들이 요셉에게 욕정을 품은 고관의 부인 줄라이카를 심술궂은 말로 조롱하자 그 부인은 사람을 보내 그 애굽여성들을 자기 집으로 초대하고 잔치를 베풀어 음식과 여러 가지 과일을 대접하며 과일을 짜를 칼을 각각 주었다. 애굽여성들이 과일을 짜르기 시작할 때 고관 부인은 요셉으로 하여금 애굽여성들 앞으로 지나가게 하니 애굽여성들이 요셉의 남성미와 훌륭함에 놀라 과일 대신 손을 베어 피가 흐르는 것도 모를 정도로 요셉의 남성미에 유혹되어 있었다(질라루 알꾸란 232/12).

33-1) 요셉

34-1) 이렇게 하여 요셉은 창조주의 보호와 은혜 속에서 세번째 시험과 시련을 이겨냈다.

35-1) 요셉에 대한 4번째 시험이요 시련이 시작되는 순간으로 요셉의 생애동안 가장 어려웠던 시련으로 그것은 바로 감옥생활이었다.

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۖ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

36. 그리하여 그와 함께 두 젊은 이가 감옥에 들어갔으니 그중 한 청년이 현몽하여 제가 술을 짜는 꿈을 꾸었습니다 다른 청년은 제 머리위에 빵을 이고 가는데 새가 그것을 먹는 꿈을 꾸었습니다[1] 이 꿈을 해몽하여 주시오 저희는 당신이 선을 행하는 사람중에 있는 것으로 생각합니다

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ۚ إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. 이때 요셉이 말하기를 너희를 먹일 음식이 오기전에 그 꿈을 너희에게 해몽하여 주리니 그것은 주님이 가르쳐주신 것이라[1] 실로 나는 하나님과 내세를 믿지 아니하여 불신자가 된 백성들을 떠나

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

38. 나의 선조인 아브라함과 이삭과 야곱의 길을 따르며[1] 하나님을 조금도 불신치 아니했노라 그것은 우리와 모든 백성에게 내린 하나님 은혜라 그러나 많은 백성이 감사할 줄 모르더라

يَا صَاحِبَيِ السِّجْنِ أَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

39. 감옥의 두 동료여 서로 달리하는 많은 신들이[1] 나으뇨 아니면 절대자인 하나님이 나으뇨

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ

40. 그분 외에 너희가 숭배한 것들은 너희와 너희 선조가 이름 뿐

36-1) 요셉이 투옥되는 시기에 다른 두 사람이 투옥되었다. 이들 둘은 파라오 왕의 시중을 들던 공무원으로 파라오의 노여움을 사 투옥된 것이다. 이 중 한명은 왕에게 술과 음료수를 마련하는 주요 임무를 맡고 있었고 다른 한명은 왕의 식사용 빵을 준비하는 사람이었다. 전자는 그의 꿈 속에서 다시 시중을 들어 술을 짜는 꿈을, 후자는 빵을 나르는 하인이 주인에게 이르기 전에 새들이 그것을 먹어버리는 꿈을 꾸게 되었다.

37-1) 요셉은 꿈의 해몽을 요청하는 두 사람에게 해몽을 하기에 앞서 그들에게 유일신 사상을 가르쳐 올바른 신앙으로 인도하였는데 이는 선지자들이 사람들을 복음으로 인도하는 방법과 같았다. 그리고 창조주에 대한 믿음을 확신하도록 신의 뜻과 부여받은 능력으로 그들의 꿈을 해몽하여 주었다.

38-1) 예언자들 및 선지자들의 신앙을 따랐으며

39-1) 유용하지도 그리고 무용하지도 아니하며 구하는 자에게 응답도 못하는 우상들.

인 것에 불과하며[1] 하나님은 그것들을 위해 권한을 주지도 아니 했으니 권능은 하나님께만 있노라 그분은[2] 명령하시어 그분 외에 다른 것을 경배하지 말라 하셨으매 그것이 진실된 종교라 그러나 많은 사람이 알지 못하더라

وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۚ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

41. 감옥의 두 동료여 너희 둘중 한 사람은 술로 주인의 갈증을 식혀줄 것이며[1] 다른 사람은 십자가를 지니 새들이 그의 머리를 쪼아 먹더라[2] 하여 너희 둘이서 질문했던 문제가 이렇게 해결될 것이라[3]

يَٰصَٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسْقِى رَبَّهُۥ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا ٱلْءَاخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِۦ ۚ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ ٱلَّذِى فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

42. 그는 그들 중 곧 석방될 사람에게 얘기하면서[1] 너의 주인에게[2] 나에 대해 이야기하라[3] 일렀으나 사탄이 그로 하여금 그의 주인께 이야기 하는 것을 잊게 하였으니 그는 감옥에서 몇년 동안[4] 더 남아 있었더라

وَقَالَ لِلَّذِى ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

43. 애굽 왕이 말하길 꿈에 야윈 일곱 소가 살찐 일곱 소를 먹는 것과 푸른 일곱 이삭과 메마른 일곱 이삭을 보았노라 수장들이여

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا

40-1) 백성들이여! 너희가 하나님 아닌 다른 것을 숭배하는 있는 것은 너희 선조들이 신들이라 이름들을 붙여논 것 뿐으로 그것들은 능력이나 권능을 소유하지 못하는 우상들이라.
2) 본문 안에서의 3인칭 그분은 창조주 하나님을 지칭한다.

41-1) 술을 만드는 것을 본 그는 감옥에서 출감되어 그의 주인에게 다시 술을 빚어 대접하게 될 것이며
2) 그의 머리위에 빵을 이고간 꿈을 꾼 그는 나무에 걸려 살해되니 새들이 그의 머리를 쪼아 먹을 것이라. 요셉이 이 두사람의 꿈을 이렇게 해석하자 그들은 이를 부정하고 꿈에서 아무것도 본 것이 없다고 말하였다고 전해 지고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.18).
3) 그들 두사람의 꿈을 해몽한 것에 대해 그들이 믿었던 또는 부정하였던 그것은 해몽대로 되었도다.

42-1) 요셉이 곧 석방되어 술을 빚은 꿈을 꾼 그에게 말하기를
2) 본문에서의 주인은 왕을 가르킨다.
3) 나에 대한 일 및 꿈을 해몽한 것등을 주인에게 이야기 하면 주인께서 나를 석방하여 줄지도 모르니라.
4) 7년을 더 감옥에 있었다고 전하여 지고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.18)

나의 꿈을 해몽하라 너희는 꿈을 해몽하는 이들이라[1] 하니

الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 그들이 대답하기를 혼돈된 꿈이라 저희는 이 꿈의 해석을 알지 못하겠습니다 하더라

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ ۖ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. 석방된 둘 중의 한 사람이 한참동안 기억을 더듬어 말하기를[1] 제가 여러분에게 해몽하리니 저를 보내어[2] 주소서 하였더라

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

46. 진실한 요셉이여[1] 야윈 일곱 소가 살찐 일곱 소를 탐식하는 꿈과 푸른 일곱 이삭과 메마른 일곱 이삭에 대한 꿈을 해몽하여 주소서 제가 백성에게 돌아가 그들로 하여금 알도록 하려 하옵니다[2] 하니

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 요셉이 대답하기를 너희가 평상시대로 칠년을 경작하되 수확기가 오면 너희가 먹을 소량의 양

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِي سُنبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

43-1) 파라오 왕은 회의를 소집하였으며 그 회의에서는 요셉과 함께 감옥에 있었던 왕의 신임을 얻은 잔들이는 하인이 참석하였다. 파라오는 그가 꿈에서 본 일곱마리의 야윈 소가 일곱마리의 살찐소를, 메마른 일곱 이삭이 푸르고 풍성한 일곱 이삭을 탐식하는 꿈을 이 회의에서 이야기하고 그 꿈을 해몽하라고 하였다.

45-1) 잔들이는 하인이 기억을 드덤더니 드디어 요셉을 생각해 냈다. 요셉은 진실된 한 남성이었으며 잔들이는 하인은 요셉이 꿈의 해몽에 능숙하다는 것을 그와의 체험을 통하여 잘 알고 있었다. 아마도 그는 파라오의 꿈을 해몽하여 주게 함으로써 요셉을 석방시킬 수가 있었다. 만일 그가 솔직하고 정직하였다면 그 회의에서 곧 바로 요셉을 이야기하여 요셉을 파라오에게 이르도록 하였으리라 본다. 그러나 잔들이는 하인은 현세적 이익에 능숙하였다. 그리하여 그는 자기 자신을 위해 이득을 얻는 반면 동시에 요셉과 감옥에서 있었던 옛 약속을 이행하려 하였다. 요셉을 석방시킨다면 그의 좀스러운 양심이 만족하리라 생각하였다. 또한 그는 그가 궁정에서 그에게 많은 관심을 얻으려 하였으므로 그는 요셉을 왕 앞으로 부르지 아니하고 그가 그에게 가서 꿈의 해몽을 얻으려 하였다. 그래서 그는 곧바로 감옥으로 가 46절에 있는 대로 요셉에게 이야기를 하였다.

2) 보내어 달라고 요구한것은 감옥이 성안에 있지 않고 도시 외곽에 있었기 때문에 보내어 달라고 하였다(알따바리 229/12).

46-1) 그의 요구대로 그를 보내니 술잔을 나르는 하인은 감옥에 있는 요셉에게로 좇아가 "진실한 요셉이여!"라고 말을 시작하였다. 요셉이 해석한 그의 꿈이 사실대로 되었기 때문에 진실이란 칭호를 붙여 부른 것으로 이해된다.

2) 왕과 그분의 대신들에게로 돌아가 이 꿈의 해석을 알리고 당신의 은혜와 지혜를 그들로 하여금 알도록 하면 당신을 석방케 할지도 모릅니다.

식을 제외하고는 이삭 그대로 둘 것이며[1)]

48. 그런후 혹독한 칠년이 오니 너희가 준비했던 것을 양식으로 취하매 소량만이 보존되더라[1)]

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그후 백성들은 풍부한 비가 오는 한해를 맞이하니 그 해에 술과 기름을 빚게 되었더라[1)]

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 왕이 그를 내게 데려오라 하니 사신이 그에게 오도다 이때 요셉이 이르길 너의 주인에게 돌아가 손들을 짜른 여성들이 어떻게 되었는가 물어보라 하며 실로 주님은 그녀들의 간교함을 알고 계시니라 말하더라[1)]

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. 이때 왕이 여자들에게 말하기를[1)] 너희가 요셉을 유혹했느뇨 하시니 하나님이여 저희를 보호하

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِ ۚ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوءٍ ۚ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْآنَ حَصْحَصَ

47-1) 요셉은 무슨 일이 일어날 것이라는 것을 예시하였을 뿐만 아니라 다가오는 재앙에 대처해야 될 방법까지 제시하여 주었다. 곧 7년동안 풍년이 되리니 열심히 경작하여 풍성한 수확을 해야 한다는 것이다. 그 수확 가운데 소량만 양식으로 사용하되 나머지 수확은 벼 이삭 그대로 창고에 저장하여 다가올 흉년을 이겨내야 한다고 하였다.

48-1) 7년 동안 풍작이 계속된 후 이어서 7년의 흉작과 기근이 계속되리니 창고에 비축한 곡식을 먹게 되리라 예언하면서 동시에 주의를 하고 있다. 기근이 계속되는 기간에 비축한 양식 전부를 소모하지 말고 다시 재배할 씨앗을 준비하라고 예시하고 있다. 나일강의 물이 다시 범람할 때 재배할 씨앗이 없으면 모든 것이 허사가 되기 때문이다.

49-1) 이 절은 7년의 가뭄과 기근이 지난 풍년의 한해를 상징하고 있다. 나일강은 상류로부터 풍부한 물이 흐르고 또한 하류에서는 비가 내렸을 것이다. 메말랐던 과일 나무들이 풍성한 물로 다시 풍성한 열매를 맺게 되고 백성들은 그것으로 올리브 기름과 과일 음료수를 만들어 마시니 백성들의 정신이 새로워지게 되었다. 본문에서의 술은 포도 쥬스를 가르키는 것으로 이해된다.

50-1) 잔 들인 하인은 왕에게 꿈을 해몽한 요셉에 대하여 이야기 한 것임에 틀림없다. 그래서 왕은 요셉을 보고자 하여 사신을 보내 데려오도록 하였다. 그 왕의 사신은 어떤 죄인이든 왕의 부름에 기뻐할 줄로 기대했었으나 요셉은 부인들에 의해 모욕을 겪게 된 의심으로 부터 벗어나고자 하였다. 요셉은 33절에서 묘사되고 있듯이 부인들의 유혹을 뿌리치고 감옥을 택하였기 때문이다.

51-1) 왕은 여성들을 모이게 하고 부인을 불러 말하기를

الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَن نَّفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

여 주소서 저희는 그에 대하여 해함을 모르나이다 라고 대답하니 통치자의 아내가 말하기를 지금 사실이 밝혀졌습니다 제가 그를 유혹했으며 그는 실로 정직한자 가운데 있었습니다 하더라[2]

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

52. 그렇게 하여 그분은 내가 몰래 그분을 배반하지 아니했음을[1] 알게 되었을 것이라 실로 하나님은 배반자들의 간교함이 성공하도록 두지 아니 하시노라

وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. 나는 내 자신을 변명치 않으리라[1] 실로 인간은 죄악에 물들기 쉬우니 이는 하나님의 은혜가 없을 때이라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

54. 그 왕이 말하기를 그를 내게 데려 오라 내가 그로하여금 나를 위해 봉사케 하려함이라 요셉이 와 말하자 왕이 말하기를 그대는 오늘 우리에게 있으며 직위와 신임이 있으리라 하니[1]

---

2) 요셉의 메세지가 사신에 의하여 왕에게 전달되자 왕은 여성들에게 어떤 영문인가를 물었다. 그 여성들과 함께 있던 부인 줄라이카는 더이상 그녀의 허위를 숨길 수가 없었으므로 그녀의 죄를 솔직하고 정직하게 고백하였다.

52-1) 왕이 없는 틈을 이용하여 그분의 아내를 유혹하지 아니 했다는 것을

53-1) 요셉은 왕의 부인이 그를 유혹했을 때 전혀 그 유혹에 마음의 감정 반응까지도 없었다고는 말하지 않고 있다. 왜냐하면 요셉도 한 인간이요 그 인간이 갖고 있는 본능이 있었기 때문이다(알카샤프 480/2).

54-1) 요셉이 아직 왕 앞에 나타나지 아니 하였다. 50절에서 왕이 명령한 것은 요셉이 손들을 짜른 여성들이 어떻게 되었는가 왕에게 여쭈어 보라는 요구에 왕의 명령이 있었다. 이제 요셉은 죄가 없어 결백하고 지혜로우며 진실하다는 것이 왕의 부인 줄라이카가 고백함으로써 입증되었다. 그래서 왕은 요셉의 지혜와 진실에 감동되어 그를 국무장관에 달하는 와지르 직책으로 등용을 하였다. 고관 아지즈가 다시 언급되지 아니한 것으로 보아서는 그가 사망하고 요셉이 그 직위를 계승했을 것으로 본다. 그러나 요셉은 그 이상의 직책과 힘을 가졌으므로 겹쳐오는 어려운 난관들을 수행해 나갔다. 그의 신임도는 더욱 높아져 수상에 해당하는 가장 높은 와지르 직책을 갖게 되었다.

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

55. 요셉이 말하기를 이땅의 창고들을 저에게 맡겨주소서 제가 관리함을 알고 있나이다

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

56. 그리하여 하나님이 이땅에서 요셉에게 능력을 주니 그는 그의 뜻이 있는 곳에[1] 거주하더라 하나님은 원하는 자에게 은혜를 베푸사 선을 실천하는 이들의 보상을 저버리지 아니 하노라[2]

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. 믿음을 갖고 정의에 사는 사람들에게는 내세의 보상이 최상이라

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٥٨﴾

58. 요셉의 형제들이 와 그에게 들어가매 그는[1] 그들을 알았으나 그들은 그를 모르더라[2]

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾

59. 그가 그들이 필요로 한 것을 주며 말하기를 한 형제를 내게 데려오라 그는 너희 아버지 옆에 있노라 내가 저울을 가득채웠으니 이는 내가 훌륭히 대접함이라[1]

56-1) 애굽의 땅

2) 신의 섭리는 얼마나 아름다운가? 형제들의 질투로 하잘것 없는 값에 노예로 팔려간 한 소년이 타국에서 가장 신임받는, 그 당시 장관급의 와지르 직급에서도 가장 높은 지위에 있게 되었으니 이는 스스로를 위해서 뿐만 아니라 그의 가족과 크게는 세계를 위해서 더 나아가서는 가장 훌륭한 정의의 모범이 되었다. 그때 요셉의 나이 약 30세로 전하여지고 있다 (Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran. p.572 주.1717).

58-1) 요셉

2) 여러 해가 지났다. 풍년의 해가 지나고 흉년의 해가 시작되었을 때 그 기근은 이웃 국가에서도 흉작과 기근이 계속되었다. 그러나 요셉은 양곡을 저장하여 기근의 재앙을 이겨냈으므로 애굽은 물론 이웃 국가들도 애굽으로 사람을 보내어 양식을 구입하여 갔다. 양식을 구하려 오는 모든 사람들은 환대를 받았고 양식도 가장 합리적인 가격으로 제공하였다. 한편 요셉의 마음 한 구석에는 슬픔이 일고 있었다. 가난한 그의 아버지 야곱이 그(요셉)를 잃어 아버지가 슬퍼하고 계실 것을 생각하고 또한 요셉의 어린동생 벤자민에 대하여 이복 형제들이 그(요셉)에게 대했던 것처럼 벤자민에게도 그렇지 않을까 걱정이 되었다. 이때 기근에 휩싸인 10명의 이복 형제들이 가나안 땅으로 양식을 구하려 왔다. 이 형제들이 요셉에게 왔을 때 요셉은 10명의 이복 형제들을 알았지만 그들은 그 재무상이 요셉임을 알지 못했다. 그 형제들 생각에는 요셉이 어느 시골 가정의 하인이 아니면 벌써 기근으로 죽었으리라 생각하고 있었다.

59-1) 요셉은 그의 형제들을 관대히 대하였다. 아마 요셉은 자기 직위와 스스로를 낮추어 겸손해 하면서 이들 형제들과 대화를 나누고 가족들에 관하여 질문을 하였으리라 본다. 열명의 형제들이 요셉에게 왔을때 과연 그들이 두고 온 나이 많은 그들의 아버지를 생각했을까? 의

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

60. 만일 너희가 그를[1] 내게로 데려오지 않는다면 너희는 나로부터 양식을 가져가지 못할 것이요 또한 가까이[2] 할 수도 없으리라

قَالُوا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

61. 이때 그들이 말하기를 저희가 그의[1] 아버지로부터 그를 오게 하도록 노력하겠습니다 저희는 실로 실천하는 자들이옵니다 하더라

وَقَالَ لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

62. 그러자 요셉이 그의 하인들을 시켜 그들이 가져온 상품을[1] 그들 안낭속에 넣으라 그들이 돌아갔을 때 그것을 알게되고 그들이 다시오게 되리라

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

63. 그들이 아버지에게 돌아와 아버지 그 이상의 양곡을 가져오지 못했나이다 양식을 얻어올 수 있도록 저희와 함께 저희의 형제를 보내주소서[1] 저희가 그를 보호하겠나이다 라고 하니

심할 나위없이 열명의 이복 형제들은 잃어버린 요셉에 관하여 얘기할리가 없었고 혹은 요셉에 대하여 약간의 거짓말을 했으리라 본다. 그러나 요셉의 관대하고 인내하면서 인자한 모습으로 벤자민의 얘기를 꺼내게 되었다. 그는 지금 몇살인가! 왜 벤자민을 데려오지 아니했는가? 다음에는 그를 데려올 것인가!

60-1) 요셉의 형제 벤자민
2) 나의 국가에 다시 올 수 없으리라.

61-1) 이복 형제들은 야곱을 우리의 아버지라 부르지 아니하고 그의 아버지라 불렀던 것으로 보아 그들이 늙은 아버지를 존경하지 아니하고 있었음을 요셉은 알고 있었다. 한편으로는 아버지를 속여 요셉을 데리고 나갔듯이 벤자민도 아버지를 속여 데려오겠다는 그들의 의도를 배제 할 수 없다고 본다.

62-1) 상품이라 함은 양곡값으로 교환된 상품을 의미한 것으로 본다. 그들이 다시 오도록 하는 요셉의 계획은 대단히 훌륭하였다. 그들이 다시 올때 요셉의 아우 벤자민을 데리고 오게 하는 계획이었다. 그들이 다시 돌아오도록 양곡 값으로 지불된 상품을 그들 배낭속에 몰래 넣어 두었으니 그들이 집에 도착했을 때 그들이 발견하게 함으로써 다시 오도록 계획을 세운 것이다.

63-1) 집으로 돌아와 있었던 모든 일들을 야곱에게 이야기 하였으리라 본다. 그러나 아버지로부터 벤자민을 요구하는 것은 쉬운 일이 아니었다. 야곱이 그들을 믿지 아니하며 아버지를 속여 요셉을 잃게 했던 그들을 믿을 이유가 없었다. 그래서 그들은 할 수 있는 한 모든 긴급한 필요성을 이야기 하였다.

قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

64. 아버지가 말씀하시기를 이전에 그의 형제를 너희에게 맡겼던 것과 같지 아니하게 그를 맡길 수 있느뇨 그러나 하나님은 가장 훌륭한 보호자이시니 그분은 은혜가 있는 자에게 은혜를 베푸시니라

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي ۖ هَٰذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

65. 그들이 그들의 안낭을 열어보니 그들의 상품이 되돌아 왔더라 아버지 저희가 더 원할 수 있는 것이 무엇입니까 이것은 저희에게 되돌아온 저희의 상품입니다 저희는 가족을 위해 곡식을 가져올 것이며 저희의 형제를 보호할 것이며 낙타의 힘이 넘치도록 곡식을 가져오겠습니다[1] 이것은 쉬운 일입니다 라고 하니

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

66. 야곱이 말하기를 완전한 포위를 당하지 않는한[1] 그를 데려온다는 것을 하나님의 이름으로 맹세하지 않는다면 너희와 함께 그를 보내지 않으리라 말씀하시니 그들은 맹세하더라 이에 야곱이 하나님은 우리가 말하고 있는 것을 감시하고 계시니라

وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَا أُغْنِي عَنكُم مِّنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۖ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

67. 또 야곱이 말하기를 아들들아 애굽에 들어갈 때 한 문으로만 들어가지 말고 서로 다른 문으로 들어가라 내가 너희를 위해 하나님으로부터 아무것도 유용케 할 수 없으니 실로 명령은 하나님께

65-1) 열명의 이복 형제들은 아버지가 거절하는 것을 받아 들이지 아니했다. 그들이 안낭을 열었을 때 곡식값으로 지불한 상품이 되돌아 왔음을 알고 이들은 값을 지불하지 않고 무료로 곡식을 얻었음을 기뻐하였다. 그래서 이들이 다시 재무상에게로 가되 그 친절한 와르지(재무상)만 기쁘게 하여 준다면 더 많은 곡식을 얻을 것이라 생각했다. 그 재무상을 기쁘게 하는 길이 바로 그 재무상이 요구한대로 아우 벤자민을 데리고 가는 일이었다. 이들 형제들 또한 벤자민을 데리고 가는 것은 아무런 비용이 들어가지 않는다고 늙은 아버지께 설명을 한 것이다.

66-1) "너희 모두가 죽는다면 그것은 변명이 되니라" : 라는 뜻을 내포하고 있다고 무자히드는 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.25).

만 있노라 그러므로 나는 그분에게만 의존하며 의탁하는 모든자들이 그분에게 위탁하도록 하리라

68. 그리하여 그들의 아버지가 말씀한 곳으로 들어가니[1] 하나님 외에는 아무 것도 그들을 유용케 하지 아니 했으며 단지 야곱의 심중에 한 소망이었을 뿐이라 실로 그는 하나님이 부여한 지혜가 있었으되 많은 사람들이 알지 못하더라

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي
عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ
قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. 그들에게 들어가니 그는[1] 그의 형제를[2] 껴안으며 내가 바로 네 형제 요셉이니 그들이 행하였던 것들에 대하여 슬퍼하지 말라 하더라[3]

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا
أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

70. 그가[1] 그들에게 필요한 곡식을 채워주며 그의 형제 벤자민의 안장에는 금주전자를 넣었더라 그런 후 너희 대상은 도둑이 아닌가라고 소리치는 사람이 있었으매[2]

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ
أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾

71. 소리치며 다가오는 그들을 향하여 잃어버린 것이 무엇입니까라고 다른 형제들이 물으니

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

68-1) 아버지가 말씀한 대로 각기 다른 여러 입구를 통하여 들어 갔을 때

69-1) 요셉
2) 벤자민
3) 열 형제와 벤자민이 애굽에 도착하여 재무상을 기다렸다. 요셉은 그들을 그전보다 환대히 맞이하였다. 이는 그들이 요셉이 요구한 벤자민을 데려왔기 때문이다. 요셉은 예민하고 날카로우며 입증이 되는 질문을 하였다. 물론 벤자민은 다른 곳에 있었다. 요셉은 잔치를 베풀어 둘씩 자리를 앉게하고 벤자민은 혼자라 요셉은 정중히 옆에 앉도록 했다.

70-1) 요셉
2) 요셉의 계획은 두가지 목적이 있었다.
첫째는 그들 이복 형제들을 놀라게 하고자 하였다. 물론 요셉이 그들 형제들에게 겪었던 고통에 대한 대가로서가 아니라 그들 스스로가 죄지은 형제들이었음을 깨닫도록 하는 것이었으며, 둘째는 벤자민을 구류시킬 변명의 구실을 만들어 구류시킨다음 나이 많은 아버지를 애굽으로 모셔오도록 하는 것이었다. 그래서 요셉이 생각하길 매우 값진 금주전자를 벤자민 안장에 숨겨 넣게 한 다음 그를 도둑으로 간주하여 벤자민을 요셉 옆에 두게하고 아버지를 모셔오도록 하는 것이 두번째의 목적이었다.

قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

72. 그들이[1] 말하기를 우리가 왕의 금잔을 잃었으니 그것을 가져온자는 낙타에 넘치는 곡식이 주어질 것이며 내가 그에 대하여 책임을 지리라

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. 이에 형제들이 말하길 하나님께 맹세하건데 저희는 이 나라에 해악을 끼치려 온것이 아님을 당신들이 잘 아시리니 진실로 도둑이 아니옵니다

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

74. 이때 그들이 말하기를 너희가 거짓말을 했을 경우 그에 대한 벌이 무엇이뇨 라고 물으니

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. 그들이 답하여 말하기를 벌이 있어야 하되 그의 안낭속에서 발견되는 그가 벌을 받아야 됨이라[1] 그렇게 하여 하나님은 죄인들에게 벌을 내리노라

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ

76. 그리하여 그는[1] 동생의 안낭을[2] 조사하기 전에 형제들의 안낭을 조사하여 마침내 그의 형제 안낭에서 그것을 꺼내었더라 그렇게 하여 하나님은 요셉으로 하여 계

72-1) 뒤쫓아 왔던 사람들

75-1) 열명의 이복 형제들은 그들이 왕의 금잔을 훔치지 아니하였으니 아무런 죄가 없음을 단언하고 있다. 물론 이들에게는 왕의 금잔을 훔칠 기회도 주어지지 아니했다. 이들 형제들은 벤자민이 재무상과 한자리에 앉게 된 것에 대단히 질투를 하고 있었고 또한 벤자민이 훔칠 기회도 있었다고 생각하였으므로 벤자민이 그것을 훔쳐 벌을 받게 된다고 하여도 그들 이복형제들은 놀랄리가 없었을 것이다. 또한 그가 만일 그것을 훔쳤을 경우 그는 그곳에서 스스로 구류되게 되므로 그것 또한 자기들 힘으로 어쩔 수 없는 경우라 야곱의 사랑이 벤자민에게 미칠 수 없어 다행한 것으로 생각했을 것으로 본다. 한편 모세 율법에 의하면 "도적은 반드시 배상할 것이나 배상할 것이 없으면 그 몸을 팔아 그 도적질한 것을 배상할 것이요 도적질한 것이 살아 그 손에 있으면 소나 나귀나 양을 막론하고 갑절을 배상할 찌니라(출애굽기 22장 3-4절)"라고 되어 있어 그것이 바로 그들의 관습법이었다. 그래서 이복형제들은 은근히 벤자민이 도둑으로 밝혀져 구류되기를 원한 것으로 본다.

76-1) 요셉

2) 「아우위야」는 「위아운」의 복수로 본문에서는 "안낭"이라고 해석을 하였으나 여기서는 안낭뿐만 아니라 물건을 넣는 상자나 궤짝 및 그릇, 호주머니 등 감출 수 있는 모든 것을 의미한다.

دَرَجٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

획을 갖게 했음이라 그는[3] 그의 형제를 왕의 법을 적용치 아니하고 하나님의 뜻에 맡겼더라 하나님은 그분이 우리가 원하는 자에게 은혜를 부여하시니 하나님은 어떠한 지식보다 위에 계시니라

قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

77. 이때 그들이 말하길 만일 그가 훔쳤다면 그 이전에 그의 형제 요셉도 훔쳤을 것이라 말하더라 그러나 요셉은 그의 마음속에 그것을 비밀로 그들에게 밝히지 아니하고 너희가 보다 나쁜 자들이니 하나님은 너희가 주장하는 것을 알고 계실거라고 혼자 중얼거렸더라[1]

قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. 그들이 말하길 통치자여 그에게 아버지가 있는데 나이가 많은 노인입니다 그러니 우리중의 한 사람을 그 대신 구류하옵소서[1] 실로 우리는 당신이 훌륭한 분이라 생각합니다 라고 하니

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ ۖ إِنَّآ إِذًا لَّظَٰلِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. 그가[1] 말하기를 맙소서 우리의 물건을 훔쳐 가지고 있는자 외에는 구류할 수가 없소 만일 그렇게 한다면 우리도 죄인이요 라고 답하더라

فَلَمَّا ٱسْتَيْـَٔسُوا۟ مِنْهُ خَلَصُوا۟ نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ

80. 지금 그들은 요셉으로부터 아무런 기대를 할 수 없으니 그들

---

3) 요셉

77-1) 이복 형제들의 요셉과 벤자민에 대한 증오는 또 다시 시작되었다. 이들은 벤자민이 사악한 자라고 하면서 요셉도 그와 마찬가지로 도둑이었다고 하면서 요셉을 모욕하고 그들의 양심을 잃어버렸다. 이들 이복 형제들은 요셉이 그들 앞에 있다는 것을 모르고 있으나 모든 위선이 곧 밝혀지게 된다. 또한 요셉은 여러가지 비밀을 감추고 있었는데, 첫째 그가 요셉 자신이라는 것과, 둘째 그의 동생 벤자민이 그(요셉)를 알고있다는 사실과, 셋째, 벤자민에게는 아무런 죄가 없으며 모든 것은 요셉의 계획이라는 것, 넷째는 그들이 요셉의 계획안에 있다는 비밀을 아직 밝히지 않고 있다.

78-1) 이복 형제들은 벤자민을 두고 갈때 그들의 아버지 야곱이 노하실 것이 두려워 벤자민 대신 자기들 중의 한사람을 대신 두고 아버지가 왔을 때 돌아오려는 속셈으로 본다.

79-1) 요셉

اَلَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنَّ اَبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِيْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَاْذَنَ لِيْٓ اَبِيْٓ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٠﴾

은 몰래 모임을 갖고 그들중 장남이[1] 말하기를 아버지께서 하나님께 맹세하여 너희로부터 맹세받았음을 너희는 모르느뇨 이전에 요셉일로 인하여 실패했으니 아버지께서 내게 허락하시거나 가장 훌륭한 통치자이신 하나님이 내게 명령하실 때까지는 나는 이땅을[2] 떠나지 않을 것이라 하니

اِرْجِعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَآ اِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨١﴾

81. 아버지께 돌아가 말하되 아버지 당신의 아들이 실로 훔쳤습니다 이는 저희가 아는 바를 증언함이며 저희는 보이지 않는 것에 대한 보호자가 아니옵니다[1]

وَسْـَٔلِ الْقَرْيَةَ الَّتِيْ كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ الَّتِيْٓ اَقْبَلْنَا فِيْهَا ۗ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. 저희가 있었던 도읍의 사람들과 또 저희와 함께 있었던 대상들에게 물어보소서[1] 실로 저희가 말함이 진실입니다 라고 말하더라

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ۗ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ۗ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا ۗ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٨٣﴾

83. 그들이 돌아와 얘기하니 야곱이 말하기를 너희는 무엇을 속이고 있으나 나는 인내하고 있느니라 아마 하나님께서 그들 모두를 내게 오도록 하시리니 그분은 아심과 지혜로 충만하심이라[1]

وَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓاَسَفٰى عَلٰى يُوْسُفَ وَابْيَضَّتْ

84. 야곱은 그들에게서 얼굴을 돌리며 요셉이 가엽구나 라고 슬

80-1) 장남의 이름은 꾸란에 언급이 되어 있지 않으나 「로벨」로 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.29). 그러나 성서의 풀이를 보면 이 문제에 있어서 가장 활동적이었던 형제는 나이들은 형제중의 하나로 유다였으며 유다는 로벤, 시몬, 레비 다음의 4번째 아들이다.

2) 애굽(현제의 에집트)

81-1) "벤자민은 저희가 모르는 사이에 왕의 금전을 훔쳤는데 이러한 여건에서 저희가 어떻게 그 도둑을 막을 수 있었습니까?!" 이것은 다른 9명의 이복 형제들을 위한 그럴듯한 변명이 되었다. 그러나 유다는 스스로 그곳에 남아 있었다.

82-1) 이야기의 사실을 증언하기 위해서 유다는 아홉 형제들에게 일러 아버지로 하여금 그들이 있었던 장소와 그들과 함께 있었던 대상들에게 그 사실을 알아 보도록 하였다. 그래서 아홉 형제는 돌아와 유다가 가르친대로 아버지께 이야기 하였다.

83-1) 야곱은 아홉 형제들이 얘기한 것을 믿지 아니했다. 벤자민이 도둑질을 하리라고 믿지 아니하였고 또 벤자민을 너무나 잘 알고 있었기 때문이다. 오히려 그 아홉 형제들을 꾸짖었다.

عَيْنُهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

퍼하시더니 그의 두눈은 슬픔으로 창백해지고 우울하여 지더라

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

85. 이때 아들들이 말하기를 하나님께 맹세하건대 요셉의 생각에서 벗어나소서 그렇지 아니하면 최악의 병이 들거나 세상을 떠나게 됩니다

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

86. 이에 그가[1] 말하기를 나의 근심과 슬픔을 하나님께 호소 할 뿐이라 또한 나는 하나님으로부터 너희가 알지 못하는 것을 알고 있노라

يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُ لَا يَيْأَسُ مِن رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

87. 아들들아 가서 요셉과 그의 동생 벤자민에 관해 알아보라 그리고 하나님의 기대를 포기하지 말라 실로 어느 누구도 하나님의 은혜를 실망치 아니 하나니 불신하는 백성들은 그렇지 아니 하니라[1]

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. 그들이 다시 돌아와 그에게[1] 통치자여 저희와 그리고 저희 가정에 불행이 들어 저희가 초라한 상품을 가져왔나이다 저희에게 양곡을 주옵시고 은혜를 베풀어 주

야곱은 그의 믿음과 신앙으로 비록 일어난 사건 전모를 보지는 아니했지만 벤자민은 무죄로 결백함을 보았다. 오히려 야곱은 더 큰 희망과 소망을 갖게 되었는데 잃어버린 세 아들 즉 요셉과 벤자민과 유다 모두가 아버지 곁으로 돌아오리라는 믿음을 갖게 되었다.

86-1) 야곱

87-1) 「라우호」는 "조용하고 정적한 상태"라는 뜻을 내포한 하나의 은혜라는 뜻의 단어다. 야곱은 아들들의 말속에서 발견되는 악의나 꾸며낸 이야기들은 무시하면서 한편으로는 용서를 하여 주고 건전한 충고를 하면서 이따금 그들을 심부름 보내어 그들의 번민하는 영혼들을 위안하기 위해 신의 놀라운 섭리를 그들의 눈으로 지켜보도록 하였다. 야곱은 또 그들에게 요셉과 벤자민을 찾아보라 하며, 아마도 애굽땅에 같이 있을 것 같은 생각을 가지기도 하였다.

88-1) 요셉

소서[2] 실로 하나님은 은혜를 베푸는자에게 보상을 하나이다

89. 그가[1] 말하기를 너희는 요셉과 그의 형제 벤자민에게 대했던 것을 알고 있느뇨 실로 너희는 무지했노라[2] 이르니

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ
إِذْ أَنتُمْ جَٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. 그들은 당신이 바로 요셉입니까 라고 물으니 내가 요셉이요 이 애는 내 형제 벤자민이라 하나님이 우리에게 은혜를 베푸셨으니 사악함을 멀리하고 인내하며 선을 실천하는 이들에 대한 보상을 실로 하나님은 저버리지 아니 하시노라

قَالُوٓا۟ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِى ۖ
قَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا ۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

91. 그들이 말하기를 주여 하나님께서는 그대를[1] 우리 위에 두셨으며 실로 우리가 죄지은 자들입니다 하매

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا
لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾

92. 요셉이 말하기를 오늘에 이르러 견책함이 없을 것이며 하나님께서 관용을 베풀어 주시리니 그분은 은혜를 베푸시는 분이십니다

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ
أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾

93. 내옷을 가지고 가서 그것을 아버지 얼굴에 대어드리시요 그리하면 다시 앞을 보게 될 것입니다

ٱذْهَبُوا۟ بِقَمِيصِى هَٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِى يَأْتِ
بَصِيرًا ۖ وَأْتُونِى بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

---

2) 저희 형제를 돌려주소서(이브누 자리호의 해석으로 따브리는 이 해석을 선택하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.31)).

89-1) 요셉
2) 요셉은 그들 형제들에게 충고하면서, 그들이 저질렀던 과거 죄악에 대해 회개 하도록 촉구하였다. 그리고 그들에게 동정을 베풀고 있다고 알바이돠는 풀이하고 있다(알바이돠 269).

91-1) 요셉

93-1) 12장 17~18절의 말씀에 있듯이 이복 형제들은 요셉의 옷에 피를 묻혀 늑대가 물어뜯은 것처럼 위장하여 피묻은 옷을 아버지 야곱에게 가져감으로써 그들의 죄악을 감추려 하였다. 그러나 이제는 이들 이복 형제들이 그들의 죄악을 고백했고 또한 용서되었으니 이들은 요

그때에 가족 전부를 제 곁으로 데려와 주시요 하였더라[1]

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّيْ لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْلَآ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿٩٤﴾

94. 대상이 애굽을 떠났을 때 아버지가 말씀하시기를[1] 실로 내가 요셉의 냄새를 맡음이라 내가 노망해서가 아니요 라고 말하니

قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿٩٥﴾

95. 이때 주위 사람들도[1] 하나님께 맹세하건만 당신은 옛일에 방황하고 있나이다 라고 하더라

فَلَمَّآ اَنْ جَآءَ الْبَشِيْرُ اَلْقٰىهُ عَلٰى وَجْهِهٖ فَارْتَدَّ بَصِيْرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ ۚ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. 소식을 갖고 도착하여 그것을[1] 야곱의 얼굴에 대니[2] 아버지는 앞을 보며 너희가 알지 못하는 것을 나는 하나님으로부터 알고 있노라 내가 너희에게 말했지 아니 했느뇨

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَآ اِنَّا كُنَّا خٰطِـِٕيْنَ ﴿٩٧﴾

97. 이때 그들이 말하기를 아버지 저희의 죄를 용서하여 주옵소서 저희들이 죄인들이옵니다

قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ۚ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٩٨﴾

98. 너희를 위해 주님께 용서를 구하겠노라 그분은 관용과 자비로 충만하시니라

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوْا مِصْرَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. 그들이 요셉에게로 들어갔을 때 그는[1] 양친에게 그와 함께 있을 안식처를 제공하며[2] 애굽으로

셉에 대한 기쁜 소식을 다시 아버지 야곱에게 전하게 되었다. 요셉은 이복 형제들에게 자기가 입었던 다른 옷을 주어 이복 형제들과 있었던 사실을 입증하였다.

94-1) 야곱의 친척들 가운데 같이 있었던 친척들에게 말하기를,

95-1) "주위 사람들"이란 이복 형제들이 애굽에서 도착하기 이전에 야곱 곁에 있었던 손자들 및 가까운 친척들로 풀이된다.

96-1) 옷
2) 요셉의 소식을 아버지 야곱에게 전한 형제는 벤자민에 대한 소식도 전했을 것이다.

99-1) 요셉
2) 드디어 모든 가족이 애굽땅에 도착하여 요셉과 재결합하게 되었다. 가족 모두는 기뻐하였고 가족들이 거주할 안식처도 제공받으며 한편 아버지는 특별대우를 받게 되었다. 요셉의 어머

들어오소서 하나님의 뜻이옵니다 그리고 안심하소서 라고 말하더라

100. 요셉이 그의 부모를 권자에 모시니 모두 엎드려 그에게 절을[1] 하더라 이때 요셉이 아버지 이것은 이전[2] 제꿈의 해몽으로 주님께서 그 꿈을 실현시켰습니다 그분이 저에게 은혜를 베푸사 감옥으로부터 구출하셨으며[3] 사막으로부터[4] 여러분을 오게하셨습니다[5] 단지 사탄이 저와 제 형제사이를 이간시킨 것 뿐이었습니다 실로 주님은 원하는 자에게는 은혜를 베푸시니 실로 그분은 아심과 지혜로 충만하시나이다[6]

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَا أَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَن نَّزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. 주여 당신께서 저에게 힘을 주셨고 사건의 해명을 가르쳐 주셨으며 천지창조를 하셨으니 당신이야말로 현세와 내세의 주인이십니다 저희가 무슬림으로써 생을 마치게 하여 주소서 그리고 저를 정의와 함께 있도록 하여 주소서[1]

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

니 라헬(Rachel)은 오래 전에 새상을 떠나 숙모 레아(Leah)가 야곱의 자손들을 양육하였다. 물론 아버지 야곱은 레아와 결혼을 하였으므로 지금은 요셉의 어머니이다(Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran-Translation and Commentary. p.586 Note No.1779).

100-1) 파라오 왕 체제하에서 요셉은 고관의 직책에 있었으므로 그 직책에 대한 예의로 아버지 야곱과 어머니 라헬 및 모든 형제들이 엎드려 절을 하였다. 엎드려 절을 한 것은 경의와 존경을 의미한다.
2) 어렸을 때의 꿈에서 본 현실
3) 우물속에 버려진 이야기를 요셉이 언급하지 아니한 이유는 형제들이 부끄러워하지 아니하도록 하는데 있을 뿐만 아니라 대접을 하기 위해서였다.
4) 야곱과 그의 자손들은 사막에 있는 베도윈으로써 팔레스타인에 거주하고 있었다.
5) 요셉의 요청으로 애굽으로 온 야곱과 그의 자손들은 최소한 100명이었다고 따바리는 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.34).
6) 야곱은 요셉과 함께 애굽에서 24년을 살았으며 그분의 유언에 따라 샴지역에 있는 야곱의 아버지 이삭 옆에 장사를 지냈다. 한편 요셉은 아버지 야곱이 별세한 후 애굽에서 23년을 살다가 그의 임종이 가까왔다는 것을 느끼면서 그분의 선조 아브라함과 이삭을 그리워 하였다고 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제6권 p.34)

101-1) 여기 요셉의 기원을 다음과 같이 분석할 수 있다.
① 나는 한 인간으로 모든 권능과 지혜는 하나님의 것이며
② 그러한 모든 것은 오직 당신으로부터만 올 뿐이니 이는 당신이 만물을 창조하신 조물주이시기 때문이요

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٢﴾

102. 그것은[1] 하나님이 그대에게[2] 계시한 보이지 않은 복음으로 그들이 계획을 세우고 그들이 음모를 꾸미고 있었을 때 그대는 그들과 함께 있지 아니 했노라

وَمَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. 그대가 열망하나 많은 사람들이 믿지 아니 하더라[1]

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۗ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾

104. 또한 그대는 이것으로[1] 그들에 보상을 요구하지 아니하며 그것은[2] 전인류를 위한 메시지라

وَكَاَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٥﴾

105. 수 많은 예증이 천지에 있지 않느뇨 그러나 그것은 그것을 스쳐버리며 그로부터 외면하더라

وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. 대다수의 사람들이 하나님을 믿지 아니하니 그들은 불신자들이 아니더뇨

اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٠٧﴾

107. 그들은 하나님으로부터 벌을 받을 것이라는 것을 알지 못하며 또는 그들에게 돌연 종말이 닥쳐올 때 그들이 안전한 것으로 여기느뇨

---

③ 당신 외에는 어느 누구도 나를 보호할 수 없으며
④ 나는 현세와 내세에서도 당신의 보호를 구하며
⑤ 내가 임종할 때까지 당신께 남아있기를 원하며
⑥ 나의 영혼을 기꺼이 당신께 바치기를 원하며
⑦ 떨어진 나의 가족과 재결합하는 이 순간에 진실과 정의에 의한 정신적 재 결합을 구원하며…

한편 야곱은 요셉과 애굽에서 24년을 살다가 세상을 떠났다. 야곱의 유언으로 요셉의 할아버지며 야곱의 아버지 이삭의 무덤곁에 묻어달라는 유언에 야곱은 삼지역에 매장되었으며, 요셉은 아버지 임종이후 23년을 더 살았다.

102-1) 요셉에 있었던 이야기
2) 무함마드

103-1) 본절은 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 메카 불신자들로 하여금 믿음을 갖도록 복음을 전하여 인도하려 하나 그들 불신자들은 그렇지 못했다.

104-1) 복음을 전하는 대가로
2) 꾸란

قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۣ عَلٰي بَصِيْرَةٍ اَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ ۭ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ وَمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝۱۰۸

108. 백성들에게 일러가로되 이것이 나의 길이라 나와 그리고 나를 따르는 백성들은 예증으로써 하나님을 경배하나이다 하나님이여 영광을 받으소서 저는 불신자중에 있지 않나이다

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ۭ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝۱۰۹

109. 그대 이전에 선지자로써 어떤 것도 보내지 아니하고 단지 말씀으로 도읍에 사람을 보냈을 뿐이라[1] 그들이 세상을 여행하지 아니하여 그들 이전 사람들의 말로가 어떠했는가를 알지 못함이라 그러나 내세의 주거지는 사악을 멀리하는 이들을 위한 가장 좋은 곳임을 너희는 알지 못하느뇨

حَتّٰٓى اِذَا اسْتَيْــَٔسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا جَاۗءَهُمْ نَصْرُنَا ۙ فَنُجِّيَ مَنْ نَّشَاۗءُ ۭ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ۝۱۱۰

110. 선지자들이 백성들로 인하여 실의에 빠지고 사람들이 그들을 거짓말장이라 생각할 때 하나님의 도움이 그들에게 이르러 그들과 믿는 백성들을 구원하나 죄지은 백성들은 하나님의 벌을 결코 피하지 못하리라

لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ۭ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُّفْتَرٰى وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝۱۱۱

111. 그들의 이야기 속에는[1] 인간을 위한 교훈이 있나니 그것은 꾸며진 얘기가 아니라 그 이전에 입증된 것으로 모든 것을 설명하고 믿는 모든 사람을 위한 길이요 은혜라

109-1) 창조주가 인간을 선지자로써 지상에 보낸 것은 창조주의 영감을 통하여 그들로 하여금 선택받지 아니한 일반 사람보다 더 진실된 것을 보도록 하기 위해서였다. 이 선택된 인간은 사회 공동생활을 떠나 은둔하여 산다거나 수도생활을 하는 그러한 사람이 아니라 일반 인간사회인이다. 인간사회에 살지 않는 사람은 훌륭한 인간사회의 스승이 될 수 없기 때문이다.

111-1) 그들의 이야기는 요셉과 그의 이복 형제들에 대한 꾸란속의 이야기로 이것은 또 꾸란 이전의 성서에서 입증되고 있다.